

# DAAD

---

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service  
Германская Служба Академических Обменов

## *Islam und Gesellschaft*

**DAAD** Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



## **Alumni-Konferenz im Rahmen der Deutschen Wochen in Zentralasien Duschanbe**

**2. Oktober 2010**

Der DAAD und der DAAD- Alumni-Verein in Tadschikistan danken an dieser Stelle ganz herzlich dem Auswärtigen Amt für die Finanzierung der Konferenz.

DAAD и общество выпускников программ DAAD в Таджикистане выражают свою глубокую благодарность Министерству иностранных дел Германии за финансовую поддержку при проведении конференции.

# Inhalt

<b>Adressen .....</b>	
<b>Vorträge .....</b>	
<b>Gespräche und Arbeitsgruppen .....</b>	
<b>Der DAAD und seine Programme .....</b>	

# Содержание

<b>Адреса.....</b>	
<b>Выступления .....</b>	
<b>Доклады и выступления в рабочих группах.....</b>	
<b>DAAD и программы DAAD .....</b>	

# Adressen

## Veranstaltungsorte

### Место проведения конференции

---

Ismaili Center Dushanbe  
47 Ismoil Somoni Prospekt  
Dushanbe

Tel. : 992 37 2364888

Исмаилитский центр Душанбе  
Проспект Исмоила Сомони 47  
Душанбе

Тел.: 992 37 2364888

## Abendempfang

### Вечерний прием

---

Hyatt Regency Dushanbe  
26/1 Ismoil Somoni Prospekt  
Dushanbe

Tel.: 43 377 1234

E-Mail:

[dushanbe.regency@hyatt.com](mailto:dushanbe.regency@hyatt.com)

[dushanbe.regency.hyatt.com](http://dushanbe.regency.hyatt.com)

Хаятт Ридженси Душанбе  
Проспект Исмоили Сомони 26/1,  
734026 Душанбе

Тел: 43 377 1234

Эл. почта:

[dushanbe.regency@hyatt.com](mailto:dushanbe.regency@hyatt.com)

[dushanbe.regency.hyatt.com](http://dushanbe.regency.hyatt.com)

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



Auswärtiges Amt



**DEUTSCHLANDWOCHEN**  
IN TADSCHIKISTAN



## Programm

### Alumni-Konferenz in Duschanbe

#### *Islam und Gesellschaft*

**2. Oktober 2010**

#### **Ismaili-Zentrum Duschanbe**

Veranstalter: DAAD-Alumniverein und DAAD-Informationszentrum Duschanbe

---

**8.30**      **Registrierung der Teilnehmer**

**9.00**      Begrüßung

**Doris Hertrampf**

Botschafterin der Bundesrepublik Deutschland in Duschanbe

**Manuchehr Kudratov**

Vorsitzender des tadschikischen DAAD-Alumnivereins

**Munir Merali *angefragt***

**Kai Franke**

Leiter des DAAD-IC in Duschanbe

- 9.40** „Islam, Staat und Gesellschaft in Tadschikistan“  
(Sprache: Deutsch)
- Prof. Dr. Tim Epkenhans  
Albrecht-Ludwigs-Universität Freiburg
- 10.10** „Aktuelle Entwicklungen im Islamischen Recht“  
(Sprache: Deutsch)
- Prof. Dr. Mathias Rohe  
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg  
Richter am OLG a.D.
- 10.40** Kaffeepause
- 11.00** „Religionspolitik und die Stärkung der sozial-politischen Stabilität in Tadschikistan“  
(Sprache: Russisch)
- Dr. Hafiz Boboyorov  
Akademie der Wissenschaften der Republik Tadschikistan
- 11.30** „Einführung in das *Mu'amalat* – islamisches  
Privatrecht“  
(Sprache: Russisch)
- Dilshod Azimov  
LL.M. (Bremen)
- 12.00** "Zwangsumsiedlungen in der Tadschikischen SSR am  
Beispiel der Jaghnobi"  
(Sprache: Deutsch)
- Dr. Thomas Loy  
Humboldt Universität Berlin
- 12.30** „Präsentation des deutsch-tadschikischen  
Wörterbuches“ (Sprachen: Tadschikisch und Deutsch)
- Dr. habil. Lutz Rzehak  
Humboldt Universität Berlin

**13.00**        **Gruppenfoto**  
**Mittagessen – in Ismaili Center Dushanbe**

**14.00**        **Kurzvorträge und Gespräche in Arbeitsgruppen**

**Arbeitsgruppe 1**

Sozialwissenschaften

**"Religionsgesetz in Tadschikistan"**

(Sprache: Englisch)

Referent:    Prof. Dr. Tim Epkenhans,  
Albrecht-Ludwigs-Universität Freiburg

Moderator:  Khushbakht Hojiev

**Arbeitsgruppe 2**

Rechtswissenschaften

**„Aktuelle Entwicklungen im Islamischen Recht“  
„ Islamische Normen in säkularen Rechtsstaaten“  
(Sprache: Deutsch )**

Referent:    Prof. Dr. Mathias Rohe, M.A., Richter am OLG a.D.  
Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg

Moderator:  Manuchehr Kudratov (LL.M., Mainz)

**Arbeitsgruppe 3**

Geisteswissenschaften

**"Zwangsumsiedlungen in der Tadschikischen SSR am  
Beispiel der Jaghnobi"**

(Sprache: Deutsch)

Referent:    Dr. Thomas Loy  
Humboldt Universität Berlin

Moderator:  Dr. Sayfiddin Mirzoev

**Arbeitsgruppe 4**

**Deutsch** „Übersetzen/Dolmetschen: Deutsch-Tadschikisch-  
(Sprachen: Deutsch, Tadschikisch)

Referent: Dr. habil. Lutz Rzehak  
Humboldt Universität Berlin

Korreferent: Dr. Khairullo Sayfulloev  
Tadschikische Staatliche Pädagogische Sadriddin Aini-  
Universität

**16.00** Kaffeepause/кофе-брейк

**16.20** „DAAD-aktuell“  
(Social Hall)

Kai Franke  
DAAD-Informationszentrum Duschanbe

**16.50** Exkursion durch das Ismaili Zentrum (auf Wunsch)

**18.00** Feierlicher Empfang im Hotel „Hyatt“.

***Nach dem feierlichen Empfang stehen Busse, die die Teilnehmer an ihre Wohnorte innerhalb von Duschanbe bringen, zur Verfügung.***

***Auf dem Territorium des Ismaili-Zentrums besteht Rauchverbot***



## Der DAAD und seine Programme

Der Deutsche Akademische Austausch Dienst (DAAD) ist eine gemeinsame Einrichtung der deutschen Hochschulen. Seine Aufgabe ist die Förderung der Hochschulbeziehungen mit dem Ausland, vor allem durch den Austausch von Studierenden, Graduierten und Wissenschaftlern\*.

Der Austauschdienst der Hochschulen wurde erstmals 1925 auf der Grundlage akademischer Eigeninitiative errichtet, 1945 aufgelöst und im Jahre 1950 wieder gegründet als eingetragener Verein privaten Rechts. Seine ordentlichen Mitglieder sind – auf Antrag – die Hochschulen, die in der Hochschulrektorenkonferenz (HRK) vertreten sind, sowie die Studierendenschaften dieser Hochschulen. Im Mai 2010 gehören dem DAAD insgesamt 232 Hochschulen und 123 Studierendenschaften verschiedener Hochschularten an.

Die Zentrale des DAAD befindet sich in Bonn und umfasst rund 650 Mitarbeiter. Weitere 111 Mitarbeiter arbeiten in den 14 Außenstellen in verschiedenen Teilen der Welt. Die erste Außenstelle wurde nach dem Zweiten Weltkrieg 1952 in London eingerichtet. Weitere Büros folgten: Neu-Delhi (1960), Kairo (1960), Paris (1963), New York (1971), Rio de Janeiro (1972), Nairobi (1973), Tokio (1978), Jakarta (1990), Moskau (1993), Peking (1995), Warschau (1997), Mexiko-Stadt (2001) und Hanoi (2003). Daneben gibt es 50 Informationszentren (ICs) in 45 Ländern.

Das jährliche Budget des DAAD im Jahr 2009 betrug über 350 Millionen Euro. In den DAAD-Austauschprogrammen wurden über 65.000 Akademiker aller Fachrichtungen aus aller Welt in über 250 Programmen gefördert. Die Auswahl der Kandidaten erfolgt aufgrund ihrer akademischen Qualifikation.

---

\* Aus schreibökonomischen Gründen wird im Nachfolgenden nur das generische Maskulinum verwendet.

## **DAAD-Standardprogramme**

Jahres- und Semesterstipendien

Kurzstipendien

Sprachkurse

Fachkurse

Informationsaufenthalte für Gruppen und Einzelpersonen

Hochschulpraktikantenaustausch (IAESTE)

Hochschullehreraustausch

Lang- und Kurzzeitdozenturen (einschl. Lektoren für Deutsche Sprache, Literatur und Landeskunde)

## **DAAD-Statistik 2009**

Geförderte insgesamt	66.953
Ausländer	41.689
Deutsche	25.264
Mitgliedshochschulen	229
Programme	über 250
DAAD-Publikationen (gedruckte Exemplare)	1.100.000
Gesamthaushalt (in Euro)	356 Mio.
Beschäftigte	765
Außenstellen	14
Informationszentren (ICs)	50
DAAD-Lektorate	493
Alumni-Vereine	über 160

## DAAD-Angebote für Alumni

Zur Erhaltung und Auffrischung der fachlichen und persönlichen Verbindung zur deutschen Hochschule und Wissenschaft bietet der DAAD seinen ehemaligen Stipendiaten eine Reihe von Services:

- **Alumni-Magazin „DAAD Letter“**  
Der *Letter* erscheint dreimal im Jahr in deutscher Sprache und ist kostenlos für ausländische Alumni und aktuelle Stipendiaten.
  - **Fachliteraturprogramm für Entwicklungsländer**  
Ehemalige Jahresstipendiaten aus Entwicklungsländern und den Ländern Südost- und Osteuropas können einmal im Jahr wissenschaftliche Fachliteratur deutscher Verlage beantragen.
  - **Wiedereinladungen zu kürzeren Forschungsaufenthalten**  
Ehemalige Jahresstipendiaten können zu einem erneuten Studienaufenthalt von bis zu 3 Monaten eingeladen werden.
  - **Gerätespenden für Entwicklungsländer**  
Wissenschaftler ausländischer Hochschulen können Geräte für konkrete Projekte der Forschung und Lehre beantragen.
  - **Alumni-Seminare**  
Der DAAD führt weltweit fachspezifische Seminare durch und unterstützt Alumni-Seminare deutscher Hochschulen.
  - **Unterstützung von Alumni-Vereinen**  
Der DAAD hilft beim Aufbau von Alumni-Vereinen und bietet finanzielle Unterstützung für die Durchführung von Fachveranstaltungen.
- ☞ **[www.daad.de/alumni](http://www.daad.de/alumni)**  
Hier finden Sie alle Angebote. DAAD-Alumni und -Stipendiaten können sich eine kostenlose E-Mail-Adresse (@daad-alumni.de) geben und im geschützten Alumni-Forum austauschen.



**Kontakt:** Referat 432, Alumni-Programme, weltweit

**DAAD**

Deutscher Akademischer Austausch Dienst  
German Academic Exchange Service



Auswärtiges Amt



2010  
**DEUTSCHLANDWOCHEN**  
IN TADDSCHIKISTAN



TADDSCHIKISCH  
DEUTSCHE  
ZUSAMMENARBEIT

DAAD AL UMMI TADJKISTAN

## Программа

**Конференция выпускников программ DAAD в Душанбе  
в рамках недель Германии в Таджикистане**

### *Ислам и общество*

**2 октября 2010 г.**

**Исмаилитский центр Душанбе**

Организаторы: общество выпускников программ DAAD и  
Информационный центр DAAD в Душанбе

---

**8.30**            Регистрация участников

**9.00**            Приветствие участников

**Дорис Херттрампф**

Посол Федеративной Республики Германия в Душанбе

**Манучер Кудратов**

Председатель общества выпускников программ DAAD в  
Таджикистане

**Мунир Мерали**

**Kai Franke**

Leiter des DAAD–IC in Duschanbe

**Кай Франке**

Руководитель Информационного центра DAAD в Душанбе

- 9.40**            **“Ислам, государство и общество в Таджикистане”**  
(язык: немецкий)
- Проф. Тим Эпкенханс  
Фрайбургский университет им. Алберта-Людвига
- 10.10**           **“Современные тенденции в исламском праве”**  
(язык: немецкий)
- Проф. Матиас Роз  
Университет имени Фридриха-Александра в Эрлангене и  
Нюрнберге
- 10.40**           Кофе-брейк
- 11.00**           **"Местная политика ислама и укрепление социально-политической стабильности в современном Таджикистане"**  
(язык: русский)
- Проф. Хафиз Бобоёров  
Академия наук РТ
- 11.30**           **“Введение в Муамалат - мусульманское частное право”**  
(язык: русский)
- Дильшод Азимов  
ЛЛ.М. (Бремен)
- 12.00**           **“Насильственные переселения в Таджикской ССР на примере ягнобцев”**  
(язык: русский)
- Проф. Томас Лой  
Гумбольдский Университет в Берлине

**12.30**            **“Презентация немецко-русского словаря”**  
(языки: таджикский, немецкий)

Проф. Лутц Жехак  
Гумбольдский Университет в Берлине

**13.00**            **Совместное фото**  
**Обед в Исмаилитском центре**

**14.00**            **Доклады и обсуждения в рабочих группах**

**Рабочая группа 1**  
Социальные науки

**“Закон о религии в Таджикистане”**  
(язык: английский)

Референт: Проф. Тим Эпкенханс  
Фрайбургский университет им. Альберта-Людвига

**Рабочая группа 2**  
Правовые науки

**“Современные тенденции в исламском праве”**  
**“Нормы Ислама в светских правовых государствах”**  
(язык: немецкий)

Проф. Матиас Роз  
Университет имени Фридриха-Александра в Эрлангене и  
Нюрнберге

Модератор: Манучер Кудратов  
ЛЛ.М.

**Рабочая группа 3**  
Гуманитарные науки

**“Насильственные переселения в Таджикиской ССР на примере ягнобцев”**

Референт: Томас Лой  
Гумбольдский Университет в Берлине

Модератор: Проф. Сайфиддин Мирзоев

**Рабочая группа 4**

**“Переводы с немецкого на таджикский и с таджикского на немецкий язык”**

Референты: Проф. Лутц Жехак  
Гумбольдский Университет в Берлине

Проф. Хайрулло Сайфуллоев  
Таджикский государственный педагогический Университет им.  
Садриддина Айни

**16.00** Кофе-брейк

**16.20** **“Информация о программах DAAD”**  
(Social Hall)

Кай Франке  
Информационный центр DAAD в Душанбе

**16.50** Exkursion durch das Ismaili Zentrum

Экскурсия по Исмаилитскому центру (по желанию)

**18.00** Торжественный прием в гостинице “Hyatt”

***После торжественного приема будет организован транспорт участникам конференции***

***На территории Исмаилитского центра курение запрещено***

## **Германская служба академических обменов (DAAD) и программы**

DAAD (Германская служба академических обменов), организация, объединяющая все немецкие высшие учебные заведения и способствующая развитию академических отношений за рубежом, прежде всего посредством обмена студентами и учеными.

Служба обменов между высшими учебными заведениями была впервые создана в 1925 г. на основе личной инициативы некоторых академических кругов. В 1945 г. организация была распущена и в 1950 г. основана заново как зарегистрированное объединение частного права. Его постоянными членами являются высшие учебные заведения, которые представлены на "Конференции ректоров высших учебных заведений" (Hochschulrektorenkonferenz, HRK), а также студенческие объединения этих высших учебных заведений. К маю 2010 года DAAD объединяло 232 высших учебных заведения и 123 студенческих объединений различных видов высших учебных заведений.

Центральное представительство DAAD в Бонне, к которому задействовано около 650 сотрудников. 111 сотрудников работают в 11 представительствах по всему миру. Первое представительство было открыто после второй мировой войны в 1952 году в Лондоне. Впоследствии были открыты представительства в Нью-Дели (1960), Каир (1960), Париж (1963), Нью-Йорк (1971), Рио де Жанейро (1972), Найроби (1973), Токио (1978), Джакарта (1990), Москва (1993), Пекине (1995), Варшаве (1997), Мехико (2001) и Ганой (2003). Помимо этого в 45 странах открыты 50 Информационных центра.

Годовой бюджет DAAD в 2009 г. составил 350 миллионов евро. В более чем 250 программах DAAD приняли участие более 65000 студентов, аспирантов и ученых.



## **DAAD-Standardprogramme**

Программы DAAD

Семестровые и годовые стипендии

Краткосрочные курсы

Языковые курсы

Специализированные курсы

Ознакомительные поездки для групп и отдельных лиц.

Прохождение практики студентов вузов (IAESTE)

Обмен преподавателями

Краткосрочные и долгосрочные пребывания преподавателей вузов Германии в высших учебных заведениях других стран (включительно лекторов DAAD по немецкому языку, литературе и страноведению)

### **Статистика DAADза 2009 г.**

Итого выдано стипендий	66.953
Иностранцам	41.689
Гражданам Германии	25.264
Вузы-партнеры	229
Программы	более 250
Публикации DAAD (напечатанные экземпляры)	1.100.000
Общий бюджет (в евро)	356 мил.
Персонал	765
Представительства	14
Информационные центры	50
Лектораты DAAD	493
Общества выпускников программ DAAD	более160

## Предложения выпускникам программ DAAD

DAAD предлагает выпускникам своих программ следующие услуги:

- **Журнал „DAAD Letter“**

Журнал выходит три раза в год на немецком языке и рассылается бесплатно выпускникам программ DAAD

**Программа специальной литературы для развивающихся стран.**

Выпускники годовых программ DAAD из развивающихся стран и Юго-Восточной и Восточной Европы имеют возможность заказывать специализированную литературу немецких издательств раз в год

- **Повторные приглашения на краткосрочные научные стажировки**

Выпускники годовых программ могут быть приглашены на повторную научную стажировку сроком до 3 месяцев.

- **Приобретение приборов для развивающихся стран.**

Ученые иностранных вузов могут подать заявку на приобретение приборов для проектов исследований, а также для проведения обучения.

- **Семинары для выпускников программ DAAD.**

DAAD по всему миру проводит специализированные семинары и оказывает поддержку в проведении семинаров в германских вузах для выпускников DAAD программ.

- **Оказание поддержки обществ выпускников программ DAAD**

DAAD оказывает поддержку в образовании обществ выпускников программ DAAD и оказывает финансовую помощь при проведении научных мероприятиях.

☞ [www.daad.de/alumni](http://www.daad.de/alumni)

Здесь Вы найдете все предложения для выпускников программ DAAD. Выпускники программ и стипендиаты могут открыть бесплатную электронную почту и пользоваться форумом выпускников программ DAAD

**Контакт: главное представительство DAAD в Бонне, отдел 432, программы для выпускников программ**







**DAAD-Informationszentrum Duschanbe**

ul. Sovetskaya 107  
743001 Duschanbe  
Tadschikistan

Tel.: +992 37 224-6301

E-Mail: [info@daad.tj](mailto:info@daad.tj)

Internet: [www.daad.tj](http://www.daad.tj)

**Deutscher Akademischer Austausch Dienst (DAAD)**

Kennedyallee 50  
53175 Bonn  
Germany

Tel.: +49-(0)-2 28-8 82-0

Fax: +49-(0)-2 28-8 82-4 44

E-Mail: [postmaster@daad.de](mailto:postmaster@daad.de)

Internet: [www.daad.de](http://www.daad.de)

